

戒指的文化史



戒指这一枚小小的饰品中，实际上浓缩了欧洲文化的一部分，具有非常神秘的意义；以戒指为线索，或许有可能对欧洲的风俗、习惯、美术和历史等等作出眼光独特的解释。

浜本隆志 著

钱杭 译 杨晓芬 校



戒指的文化史



志隆本浜 著
钱杭 译 杨晓芬 校

图书在版编目 (CIP) 数据

戒指的文化史/(日)浜本隆志著;钱杭译,杨晓芬校.
上海:上海书店出版社,2004.6
ISBN 7-80678-200-1

I. 戒... II. ①浜...②钱...③杨... III. 首饰,
戒指-文化史 IV. TS934

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 125255 号

指輪の文化史

Copyright © 1999 by 浜本隆志

Chinese translation rights arranged with Hakusuisha Publishing Co., Tokyo
through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo

版权贸易合同登记号:图字:09-2002-142 号

责任编辑 王 琳

顾 静

技术编辑 张伟群

装帧设计 王 伟

戒指的文化史

出 版	世纪出版集团上海书店出版社
发 行	上海世纪出版集团发行中心
地 址	200001 上海福建中路 193 号
	易文网 www.ewen.cc www.shsd.com.cn
印 刷	上海商务联西印刷厂
开 本	890×1240 1/32
印 张	7
出版日期	2004 年 6 月第 1 版 2004 年 6 月第 1 次印刷
印 数	1-5000
书 号	ISBN 7-80678-200-1/G·15

定 价 20.00 元

序 章 戒指文化之谜·空白的一千 一百年	1
第一章 戒指概览	9
一 印章戒指	9
二 钥匙戒指	14
三 骸骨的纪念戒指——“不能忘却 死亡”	18
四 放入毒药的戒指	23
五 作为武器的戒指	28
六 顶针箍	31
第二章 与戒指有关的民俗	39
一 威尼斯“与大海结婚”的礼仪	39
二 订婚和结婚戒指的历史	46
三 有关订婚和结婚戒指的民间 传说	61
四 避邪的戒指	68
第三章 戒指与政治性、宗教性权威	77
一 代表古代王权和神权的大型 环圈	77
二 作为政治权威的戒指	81
三 戒指与基督教	87
四 上帝的新娘	92
第四章 戒指与象征	99
一 戒指与圆的宇宙论	99

二	作为契约和约束象征的戒指	105
三	心——爱情的象征	111
四	蛇的象征	115

第五章 戒指与时代流行款式 119

一	左手无名指上的戒指	119
二	戒指与手套的争端	123
三	图画中所见戒指与饰品款式的 演变过程	129
四	战争与戒指	144
五	产生戒指款式的原因	147

第六章 戒指与生辰石 155

一	占星术与十二宫	155
二	十二宫与生辰石的传说	161
三	戒指与宝石信仰	165

第七章 戒指的故事 177

一	古代神话传说中的戒指	177
二	中世纪的戒指传说	181
三	薄伽丘与莱辛的戒指故事	183
四	格林童话与戒指	186
五	《尼贝龙根的戒指》	194

终 章 欧洲与日本：两种戒指文化的 比较 201

从奈良时代（710—794）到江户时代（1603—1867），日本人可能还没有戴戒指的习惯。西班牙耶稣会传教士路易斯·弗罗伊斯(Luis Frois, 1532—1597) 曾经在他所写的日本游记中反映了这个事实。这位传教士深受织田信长的尊敬，^{〔1〕}他在《欧洲文化与日本文化》一书中有过这样的描述：“欧洲妇女戴着镶了宝石的戒指和其他装饰品，而日本妇女不但不戴任何戒指，就连其他金银制作的装饰品也不用。”这说明在当时的安土桃山时代，^{〔2〕}尚未形成包含戒指在内的装饰品文化。

不过，在日本的绳文时代（约公元前3世纪以前）、弥生时代（约公元前3—公元3世纪左右）和古坟时代（公元3—7世纪），已经存在着勾玉、翡翠、玛瑙和琥珀一类装饰品文化；在以九州及近畿为中心区域的多处考古发掘中，还出土了数枚据估计来自中国大陆、至少是受到了大陆文化影响的戒指。但是令人感到奇怪的是，这种装饰品文化大约在7世纪后却消失得无影无踪。那么从奈良时代开始，在长达200年之久的漫长时间内，使用耳环、手镯和项链

的记载当然看不到，就连佩戴戒指一类装饰品的情形也几乎没有。这个历史事实很值得研究者注意。

戒指在日本广泛流行的历史其实并不很长。有记载表明，江户时代后期，一部分艺妓和商人受住在长崎出岛上的荷兰人的影响，^{〔3〕}确实已经在使用戒指；但是，由于戴戒指的习惯是进入明治，尤其是鹿鸣馆时代以后，^{〔4〕}才作为接受欧洲文化的一环而渐趋稳定，因此可以说是比较晚的事。正如我们所熟知的那样，尾崎红叶^{〔5〕}在《金色夜叉》一书中描写了一群被华丽的钻戒撩拨得神魂颠倒的女性，也充分说明了在明治时代，人们对外国文化普遍的渴望。

总之，戒指文化的形成，是日本将本国期待近代化的步伐与对外国文化的吸收、实现、并轨的结果。在《外来语语源》（吉泽典男等编著，角川书店，1981）一书中，英文ring一词，在江户后期的文化十一年（1814）被译为“ゆびがね”，^{〔6〕}明治四年（1871）译成汉字“指環”。现在习惯所用的汉字“指輪”^{〔7〕}一词是到大正十三年（1925）才开始出现的，这也可以证实日本对戒指文化的接受过程。

在现代日本，将订婚戒或结婚戒作为礼物送给女性，是非常流行而且普通的一种习惯。此外，在婚礼上，新郎、新娘互换戒指的事例也很常见。当然，不仅在教

堂举行的婚礼上，就是在传统的神社婚礼上情况也差不多。现在不少男性也像女性一样，平时就习以为常地戴着结婚戒指。一般情况下，大家都知道戒指戴在中指上表示未婚，戴在无名指上则表示已婚，但近年来，人们似乎不再拘泥于这种成规，常常看到有人把戒指戴在食指、大拇指或小指上。这种做法只是表示大众喜欢把戒指当作一种时尚化的饰品类型，已经与自己的婚姻状态无关。

那么究竟是什么原因使得近年来日本不再满足于馈赠、交换订婚戒和结婚戒，而迅速普及并形成了一种装饰性戒指的风尚？同时，戒指被时尚化为一种品牌商品受到消费者欢迎的风潮，又是怎样产生出来的？这或许是社会学和文化理论研究的课题。确实，由于日本人变得富裕而悠闲，因此在情趣的追求和装饰品上就特别舍得花钱，尤其是现在，据说已经进入了年轻人通过戒指等装饰品来随心所欲地展现自我的时代。对传统的戒指使用方式的改变，也许可以解释为是在表现现代人的个人主义和自我主见。

婚礼用品产业的老板和珠宝商们，之所以能对上述现象推波助澜，完全是靠了巧妙的广告与宣传技巧。植根于欧洲古代占星术的生日宝石与戒指神话，如所谓“钻戒是爱情的象征”云云，在民间广泛流

行，对希望得到幸福的女性颇具吸引力，从而形成了对戒指特别衷情的牢固心态。而如果女性对戒指感兴趣，其影响力就自然而然地会传递给男性。显而易见，这样一种企业战略对酿成与时代相适应的现代戒指文化具有重要的推动作用。

不过，在日本，尽管许多妇女对戒指怀有浓厚的兴趣，并拥有大量名贵的戒指，而且还有一些人据说专门设计戒指或收藏古典戒指，却几乎没有人能对戒指进行真正的研究。作为一个明显的事实，即使查阅国会图书馆的藏书目录，虽然有一些关于饰品研究的书目，却找不到一部从文化角度来讨论戒指的著作。在其他地方也是如此，比如我们查一下欧洲的文献目录，戒指研究方面的内容也屈指可数，寥寥无几；为数不多的几部，或被视为珍宝研究的一部分，或被视为器物考古学研究，或被看作与基督教礼仪相关的一种探讨，真正能够从学术角度来研究戒指的人，在欧洲也相当少见。

有不少人或许会认为，这种现象的存在似乎说明戒指之类只不过是平凡的装饰品，成为满足好事者个人趣味的对象固然不妨，却不足以成为研究的对象。然而笔者认为，在戒指这一枚小小的饰品中，实际上浓缩了欧洲文化的一部分，具有非常神秘的意义；以戒指为线索，或许有可能

对欧洲的风俗、习惯、美术和历史等等作出眼光独特的解释。如果从戒指这一侧面来考察欧洲的文化，或许还能够使以往某些已成死角的历史场景的灰暗面目，变得生动清晰。

我们可以举一些具体的例子来说明。比如在欧洲，戒指在希腊神话中就已出现，作为一种内部潜在着某种神秘力量的物件，它被用来当作护身符和王权的象征。在考古发掘中出土了大量古埃及和古希腊的印章戒指，已被公认为是解读古代历史的重要线索。此外，据文献记载，古罗马时代，迦太基著名将领汉尼拔（前247—前183/182）在坎尼会战（前216）中大胜罗马军团，在战后送回迦太基的战利品中，有三个半山形的金戒指。由于这些戒指取自于阵亡士兵，因此颇能说明古罗马时代人们对戒指的使用不仅很广泛，而且已经很平常。对一般士兵来说，戒指是作为“勇士符号”来佩戴的。

不仅如此，戒指还与基督教文化紧密关联，作为圣父、圣子、圣灵“三位一体”的象征，戒指是信徒与神灵之间所缔契约的标志。从这种基督教文化传统中，很快就产生出了在举行婚礼时将戒指作为信物赠送对方的习惯。当然，戒指与美术史和流行时尚的关系非常密切，在文学作品中也成了重要的主题。根据这样的观点，我

们就可以清楚地了解到，欧洲的戒指文化从古希腊、古罗马时代绵延不断地持续到今天，一直发挥着重要的历史作用。

假如回过头来重新审视一下日本，就必须仔细考虑本章一开始提出的那个问题，即：古坟时代以前曾经颇为隆盛发达的装饰品文化，为什么到了后来的明治时代，除了梳子、印盒和坠子外，其余饰品几乎一概不剩？饰品发展史上这段长达1100年的空白，究竟意味着什么？它是因为服装变化而引起的结果，还是基于厌弃华丽这一“日本式的审美意识”？不管怎样，我相信这中间应该存在着装饰品与日本文化相关的某种本质性问题。在本书的结尾我将发表一些个人的看法。在这个意义上，本书既是一部以戒指为切入口的欧洲文化研究著作，同时也是一部日欧文化的比较研究著作。

译注

- 〔1〕路易斯·弗罗伊斯于1569年（永禄十二年）从织田信长（1534—1582）那里得到了在京都传教的许可，1576年（天正四年），在京都获准建立了南蛮寺。织田信长是日本战国时代的一位重要人物，被称为结束诸侯混战、推动实现全国统一大业的第一人。
- 〔2〕丰臣秀吉度过晚年的伏见城成为废墟以后，种植了大量的桃树，因而被称为“桃山”。后世

取织田信长的居城“安土”、丰臣秀吉的居城“桃山”之名，将整个信长、秀吉时代（1534—1598）称为“安土桃山时代”。

〔3〕长崎的出岛呈扇形状，填海筑地而成，面积3969坪（131.21公顷），于幕府时代的1634年（宽永十一年）建设在长崎港内，设有商馆、馆员住宅、仓库、游园地等设施。1636年（宽永十三年）开始收容葡萄牙人，锁国完成后搬迁荷兰商馆至此。荷兰在爪哇的帕达比亚（现印尼首都雅加达）设立了东印度公司的总部，在长崎的出岛设立了分公司，从事对日贸易，商品包括毛织物、绢织物、棉织物等织物类，以及药品、钟表和书籍。

〔4〕此馆由英国人孔德尔设计，1883年（明治十六年），落成于东京日比谷内幸町。总施工费用以当时的价格计算为18万元，建筑面积1350平方米，砖结构的二层洋楼，作为政府高官、内外显贵的社交场所，有时还被用于政治性集会的会场。从1879年（明治十二年）至1887年（明治二十年）主持外交事务的井上馨大力推动所谓欧化政策，积极引进欧美的制度、风俗、习惯和生活方式，努力加以模仿。在鹿鸣馆，政府高官每天晚上都要招待内外绅士和淑女，举行西洋式的大型舞会。

〔5〕尾崎红叶（1867—1903），明治时代著名小说家，原名德太郎，别号缘山、半可通人等。生于江户。长篇小说《金色夜叉》于1897年1月至1902年5月在《读卖新闻》上连载，因病逝而未竟。作品再现了爱情与金钱的冲突，以一幕爱情悲喜剧批判当时的拜金主义。此作影响很大，被多次搬上舞台和银幕。

〔6〕日语汉字为“指金”。

〔7〕日语读音为“ゆびわ”。

一 印章戒指

在日本如果讲到戒指，通常人们立刻就会在脑海中浮现出镶嵌了钻石和红宝石的戒指，或者是用纯金、纯银制作的圆形结婚戒和装饰戒。然而在欧洲，除了这些用于装饰的戒指之外，具有悠久传统的戒指形形色色，种类多得惊人。这些戒指可以作为王权的标志和宗教权威的象征，也可在避邪、实用、纪念、武器及护身等方面发挥功能，从中可以使人感受到欧洲戒指文化既深且广的丰富内涵。在以后的几章中，笔者会系统介绍订婚戒指、结婚戒指、护符戒指、装饰戒指等类别，现在先谈谈日本人不太熟悉的一些珍奇的戒指。

首先要谈的是一种将印章和戒指合而为一的印章戒指，它起源于比戒指历史更为悠久的古代印章。印章大致可以区分为圆筒形印章和邮戳式印章两大类。后一类很简单，无需作特别说明；而前一类则是一种雕刻在圆筒表面、可以在黏土板上滚动的印章。^{〔1〕}印章一般在火漆封印和签订契约时使用，另外也被当作统治者权威的象征。印章作为一种贵重物品，自然要被主人精心保管，为防偷盗和遗失，可用丝

线结住环纽，挂在脖子或手镯上。这类印章最早是在位于小亚细亚的苏美尔人中被使用，时间大约在公元前4000年左右；到公元前3000年前后，传入了埃及。在这之后，就出现了将邮戳式印章和戒指合为一体的便于使用的印章戒指。以上就是印章戒指产生的一般过程。



图1 埃及蜣螂型印章戒指

印章戒指和印章一样，在古埃及曾被视为法老王位传递的象征，其中最著名且经年代确认的，是一枚蜣螂(Scarabaens sacer)型印章戒指(图1)，制作年代大约在公元前1000年以前。由于古埃及人视蜣螂把动物粪便滚成圆球搬运的姿态为太阳神，因而受到人们的特别尊爱；^[2]再联想到这类昆虫有在粪便中产卵的习性，^[3]更被视为死后再生和富有生命力的象征。于是在埋葬死者时，就将这枚戒指放在木乃伊的心脏部位。在古埃及第18王朝国王图坦卡蒙(Tutankhamen，公元前1346—前1336年在位)的陵墓中，这位国王的心脏部位也佩戴有蜣螂型的胸饰。而且据说在这位年轻国王的无名指上戴有蓝水晶戒指，中指上戴着金戒指。^[4]在努比亚的统治者那里，^[5]印章戒指也被当作随葬品。就这样，在蜣螂和戒指身上，集中体现了统治者希望能在进入死亡世界后获得再生，从而继续掌握权力君临天下的强烈愿望。

古希腊人接受并延续了古埃及印章戒

指的传统，特别是在继承了繁荣于地中海克里特岛的米诺斯文明的迈锡尼文明时代，印章戒指使用得相当频繁（图2）。这些印章戒指的主题多为祭祀场景，其中最具代表性的一枚是德国考古学家海因里希·谢里曼（Heinrich Schliemann, 1822—1890）在雅典卫城遗址中发掘出的雕有女神图像的印章戒指。但是伴随着迈锡尼文明的衰落，大约从公元前1000年至公元前700年左右，印章戒指曾一度从人们的视野中消失。据推测，这也许是因为当时希腊与埃及的交易经常中断，因而从那时起较难获得印章制作石料的缘故。

然而，到了公元前700年至公元前500年前后，印章戒指再次流行起来。例如，名列“希腊七贤哲”之一的梭伦（约公元前630—约前560），为防止非法复制印章戒指，于公元前594年颁布法令，禁止雕刻师“将已售出印章之模本置留身边”。由此可知，当时使用印章戒指的习惯已相当普遍，而且在使用中还出现了许多不正当行为。

希腊印章主题大多受到埃及传统的影响，主要有蜥蜴、斯芬克斯、^{〔6〕} 飞马、狮子等；与埃及不同之处，在于它们的背后几乎都没有隐含宗教意义。到了希腊的古典时期和后期，^{〔7〕} 勇敢的骑兵、希腊众神、阿芙洛狄忒、^{〔8〕} 厄洛斯^{〔9〕} 等形象也得到认可。另外，不仅陆续制作出比较容易加



图2 迈锡尼的金制印章戒指